

طلب تحويل من حساب إلى حساب

ACCOUNT TO ACCOUNT TRANSFER FORM

Branch	الفرع	Date	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y	التاريخ
--------	-------	------	---	---	---	---	---	---	---	---	---------

Please complete in BLOCK letters.

يرجى استكمال كافة التفاصيل بخط واضح.

Account Title / Name												اسم الحساب	
Account Number												رقم الحساب	
I request you to debit my above mentioned account and transfer:												أطلب منكم خصم المبلغ أدناه من حسابي المذكور أعلاه وتحويله:	
Currency						العملة	Amount (in figures)						المبلغ (بالأرقام)
Amount (in words)												المبلغ (بالحرف)	
To Account Number												إلى الحساب رقم	
Beneficiary Name												اسم المستفيد	
Purpose of Transfer (Optional)												الغرض من التحويل (اختياري)	
Transaction Remarks (Optional)												تفاصيل المعاملة (اختياري)	

I have read, understood and accept the following terms and conditions in addition to the General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services for Emirates NBD Bank P.J.S.C:

لقد قرأت وفهمت ووافقت على الشروط والأحكام التالي بيانها بالإضافة إلى الشروط و الأحكام العامة للحسابات و الخدمات المصرفية لبنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع

1. I/We understand that the Bank accepts no responsibility for any loss or delay which may occur in the transfer, transmission and /or application of funds or in the case of remittance by telegraphic transfers for any error, omission or deductions which may occur in the transmission of any messages or for its misinterpretation when received and I/we agree to indemnify the Bank against any actions, proceedings, claims and/or demands that may arise in connection with such loss, delay, error, omission, deductions or misinterpretation.

1 - أنا/نحن على علم بأن البنك غير مسئول عن أية خسارة أو تأخير قد ينتج عن التحويل/تنفيذ العملية أو عن في حالة الدفع عن طريق التحويل البرقي أي خطأ، سهو أو خصومات قد تقع أثناء عملية إدخال رسائل التحويل أو يسى فهمها عند استلامها. كما أوافق/نوافق أن نعوض البنك عن أي إجراءات ، دعاوي أو متطلبات قد تنشأ نتيجة هذه الخسارة، التأخير، الخطأ، السهو، الخصومات أو سوء التفسير.
2. I / We understand that the value date requested by me/us is subject to currency fluctuations , holiday(s) and Bank cut off time.

2 - أنهم / نفهم بأن تاريخ الإستحقاق الذي طلبته/طلبناه يخضع لتقلبات العملة والعطلات وفترات إنقطاع الخدمات المصرفية.
3. I / We authorize the bank to execute the transfer order set out in the transfer request within two business days from the date of submitting the transfer request to the bank . The request is deemed to be duly submitted to the bank on the date of delivering it to any branch of the bank. I / We understand that the Bank shall have the right to transfer the amount in the event of the death, incapacity or bankruptcy of the beneficiary(s) as per the applicable laws. I / We understand that the Bank shall not be responsible in case the funds are blocked / freeze for any legal purpose and the Bank will not refund me / us with the transferred amounts/funds and I / We shall not have any claim whatsoever with the Bank.

3 - أفوض/نفوض البنك لتنفيذ أمر التحويل الوارد في طلب التحويل خلال يومي عمل من تاريخ تسليم طلب التحويل للبنك. يعتبر الطلب قد تم تسليمه للبنك في تاريخ تسليمه لأي من فروع البنك. أدرك/ندرك بأنه للبنك الحق بتحويل المبلغ في حال وفاة أو عجز أو إفلاس المستفيد/المستفيدين وفقاً للقوانين المطبقة. أدرك/ندرك بأن البنك لن يتحمل أي مسؤولية في حال تم حجز/تجميد الأموال لأي غرض قانوني ولن يقوم البنك برد المبالغ/الأموال المحولة لي/لنا ولن يكون لي/لنا أي مطالبة مهما تكن تجاه البنك.
4. The Bank shall have the right not to execute the transfer request in case of insufficient balance in the account set out in the transfer application or the signature and/ or identity of the applicant is not verified. The Bank shall also have the right to deduct from the account(s) of the client who requested the transfer in case of deducting any amounts to do the transfer as a result of a computer, devices, or technical default, human or any other error.

4 - يحتفظ البنك بحقه في عدم تنفيذ طلب الحوالة في حالة عدم توفر رصيدكافي بالحساب المذكور في طلب الحوالة أو في حالة عدم التحقق من توقيع أو هوية طالب الحوالة، كما يحق للبنك الخصم من حساب / حسابات العميل طالب الحوالة في حالة خصم أي أموال للأجراء الحوالة نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو أي خطأ آخر.
5. All transfers are sent entirely at the customer's responsibility and risk. The Bank, reserve the right to seek from the customer any additional information and / or documents with respect the parties involved and purpose of the transfer / payment instruction under the request , such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information and/or documents is / are provided. The customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon, or delaying to act upon or refraining from acting upon the said request / instructions including but not limited to the Bank compliance with any regulatory obligations issued by any governmental or international institution. The Bank will, as part of its regulatory obligations, check the sources of this payment to satisfy itself that this payment / request does not breach any local or international regulations including any regulation in connection with restricted beneficiaries. As part of this obligation, the Bank, reserve the right to seek from the customer any additional information and / or documents with respect the parties involved and purpose of the transfer / payment instruction under the request , such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information and/or documents is / are provided. The customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon, or delaying to act upon or refraining from acting upon the said request / instructions.

5 - يتم إرسال جميع التحويلات على مسؤولية العميل التامة. يحتفظ البنك بحقه بأن يطلب من العميل تقديم أي معلومات و / أو مستندات إضافية فيما يتعلق بالأطراف المعنية والغرض من تعليمات التحويل / الدفعة بموجب الطلب، وقد لا يتم إنجاز أو تنفيذ هذه التعليمات إلى حين تقديم المعلومات و / أو المستندات الإضافية المطلوبة. يوافق العميل على عدم الإضرار بالبنك وتعويضه عن أي خسارة أو تكلفة أو أذى أو نفقات أو مسؤولية أو إجراءات قانونية قد يتكبدها أو يتحملها البنك نتيجة قيام البنك بتنفيذ أو التأخر في تنفيذ أو الامتناع عن تنفيذ الطلب/التعليمات المذكورة على سبيل المثال و ليس الحصر أمثال البنك للوائح التنظيمية الإلزامية الصادرة عن أي جهة حكومية أو دولية. كما سيقوم البنك، كجزء من التزاماته التنظيمية، بالتحقق من مصادر هذه الدفعة على النحو الذي يجعله مطمئناً بأن هذه الدفعة/الطلب لا تخل بأي أنظمة محلية أو دولية، بما في ذلك أي تعليمات تتعلق بالمستفيدين المحظورين. وفي إطار هذا الالتزام، يحتفظ البنك بحقه بأن يطلب من العميل تقديم أي معلومات و / أو مستندات إضافية فيما يتعلق بالأطراف المعنية والغرض من تعليمات التحويل / الدفعة بموجب الطلب، وقد لا يتم إنجاز أو تنفيذ هذه التعليمات إلى حين تقديم المعلومات و / أو المستندات الإضافية المطلوبة. يوافق العميل على عدم الإضرار بالبنك وتعويضه عن أي خسارة أو تكلفة أو أذى أو نفقات أو مسؤولية أو إجراءات قانونية قد يتكبدها أو يتحملها البنك نتيجة قيام البنك بتنفيذ أو التأخر في تنفيذ أو الامتناع عن تنفيذ الطلب/التعليمات المذكورة.

Customer Signature(s)	توقيع العميل/العملاء
-----------------------	----------------------

FOR BANK USE ONLY			
Signature Verified By		Processed By	
Transaction ID		Authorized By	